

ISTRUZIONI PER L'USO

Consumo: 220 g/h (3,0 kW) – iniettore n° 030538
Categoria: pressione diretta butano
Vi ringraziamo di avere scelto questo fornello Campinggaz™ **SUPER CARENA R**

A – IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di questo foglio illustrativo è di permettervi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza il Campinggaz™ **SUPER CARENA R*.

Leggerle attentamente per conoscere meglio l'apparecchio prima di collegarlo alla bombola del gas. Rispettare le istruzioni del presente foglio illustrativo. Il mancato rispetto di queste ultime può essere pericoloso per l'utente e per le altre persone. Conservare questo foglio illustrativo in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.

Questo apparecchio deve essere esclusivamente utilizzato con le bombole Campinggaz™ 904 e 907. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

La **Société Application Des Gaz declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di altro marchio.**

Questo apparecchio va utilizzato solo all'esterno, lontano da qualunque materiale infiammabile. Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o è deteriorato. Riportarlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato. Questo apparecchio non va usato nelle roulettes, all'interno di veicoli, tende, ripari, barache e spazi chiusi di piccole dimensioni.

Non va usato mentre dormite e non va lasciato inaccodito.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed spollano le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B – MESSA IN SERVIZIO

Montaggio sulle bombole Campinggaz™ 904 o 907

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo D: "Smontaggio o sostituzione delle bombole")

Installare o smontare sempre una bombola in un posto aerato, preferibilmente all'esterno e mai vicino al fuoco, ad una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

- a) **Verificare che la guarnizione di tenuta(6) e il filetto(6b) del rubinetto (5) del fornello (Fig.2) siano presenti e in buono stato. Non usare l'apparecchio se la guarnizione è assente o danneggiata e rivolgersi al rivenditore.**
- b) Verificare la chiusura del rubinetto (5) girando la manopola (7) in senso orario (senso "–" della freccia) (Fig. 3).
- c) Togliere il tappo del serbatoio (8) e avvitare fino in fondo il fornello sulla valvola (10) del serbatoio (Fig. 4)
- d) L'apparecchio è pronto per l'uso. In caso di fuga (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), mettere immediatamente l'apparecchio all'aria aperta, in luogo molto ventilato, lontano da sorgenti di combustione, in modo da cercare ed eliminare l'origine della fuga. Se desiderate verificare la tenuta dell' apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non usate una fiamma per cercare l'origine della fuga, ma un apposito liquido di rivelazione.

C – UTILIZZAZIONE

Qualche consiglio in più:
Non utilizzate l'apparecchio ad una distanza inferiore a 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile.
Appoggiate l'apparecchio su una superficie orizzontale e non spostatelo durante l'uso, per evitare lo sprigionamento di grosse fiamme dovute alla combustione di butano liquido invece di butano vaporizzato.
Quando si verificasse tale fenomeno, spegnete l'apparecchio e chiudete il rubinetto.
In caso di fuga (odore di gas), chiudete il rubinetto.

Accensione:

- Avvicinate la fiamma al bruciatore (4), quindi aprite progressivamente il gas girando la manopola (7) in senso antiorario (senso "+" della freccia) (Fig. 6).
- Durante la cottura degli alimenti, regolate sempre la fiamma in funzione delle dimensioni del recipiente utilizzato (Fig. 7) e, se possibile, coprte il recipiente con un coperchio per risparmiare energia (Fig. 8).

Spegnimento:

Chiudete il rubinetto girando al massimo la manopola (7) in senso orario (senso "–" della freccia). Stringete bene la manopola per chiudere completamente il gas.

D – SMONTAGGIO O SOSTITUZIONE DELLE BOMBOLE CAMPINGGAZ™ 904 E 907

La bombola può essere smontata anche se non è vuota.

- a) Controllare che l'arrivo del gas sia ben chiuso girando a fondo la manopola (6) in senso orario (senso "–" della freccia).
- b) Svitare l'apparecchio in maniera continua e verificare la presenza e il buono stato della guarnizione di tenuta (11) e della filettatura del rubinetto (12) della lampada (Fig. 3) prima di riavvitarlo su un serbatoio pieno seguendo le indicazioni del paragrafo "Montaggio sulle bombole Campinggaz™ 904 o 907".

E – TRASPORTE

Para spostare il fornello, **spegnete il bruciatore.** Aspettate che l'apparecchio sia completamente freddo e utilizzate l'apposita maniglia da trasporto (2).

F – IMMAGAZZINAMENTO E ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Quando il vostro apparecchio è completamente raffreddato :

- a) Sganciare il serbaio come indicato nel paragrafo "D"
- b) Immagazzinare l'apparecchio e la bombola in luogo fresco, asciutto e aerato, fuori dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.
- c) Se l'iniettore è otturato (il serbatoio contiene ancora gas, ma l'apparecchio non si accende), non tentate di sturarlo con un ago, un filo o un altro strumento , ma utilizzate solo l'apposito stasatore CAMPINGGAZ™ disponibile presso i punti vendita specializzati CAMPINGGAZ™. Per sturarlo, chiudete il rubinetto (5), svitate completamente il bruciatore (4) ed introducete lo stasatore nel foro dell'iniettore (4b) (Fig. 11).

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Consumo : 220 g/h (3,0 kW) – inyector n° 030538
Categoria: presión directa butano
Le agradecemos haber elegido este aparato Campinggaz™ **SUPER CARENA R**

A – IMPORTANTE : ESTA UTILIZANDO GAS ;SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones tienen como objeto permitirle utilizar correctamente y en total seguridad su aparato Campinggaz™ **SUPER CARENA R*.

Léelas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de unirlo al depósito de gas.

Respete las instrucciones aquí contenidas. El no respetarlas puede acarrear peligros para el usuario y para su entorno.

Conserve estas instrucciones permanentemente en un lugar seguro para poder consultarlas en caso de necesidad.

Este aparato debe ser utilizado exclusivamente con los depósitos de gas Campinggaz™ 904 y 907. Puede ser peligroso utilizar otro tipo de depósitos de gas.

La **Société Application Des Gaz declina cualquier responsabilidad en caso de utilización de un depósito de cualquier otra marca.**

Este aparato sólo se debe utilizar en el exterior de los locales y alejado de cualquier material inflamable.

No utilizar un aparato si presenta filtraciones, funciona mal o se encuentra deteriorado. Al remitirlo al vendedor le indicará el servicio postventa más cercano.

No modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que aquellas a las cuales está destinado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio cerrado.

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).

El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B – PUESTA EN SERVICIO

Montaje en el deposito Campinggaz™ 904 o 907

(Si se encuentra instalado un depósito vacío, leer el párrafo D: "Desmontaje o cambio del depósito")
Para la instalación o el desmontaje de un depósito, actuar siempre en un lugar aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de una llama, fuente de calor o chipsa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), alejado de otras personas y de materiales inflamables.

- a) Compruebe la presencia y el buen estado de la junta de estanqueidad (6) y del roscado (6b) de la válvula (5) del hornillo (Fig. 2). **No utilice el aparato si falta la junta o si está deteriorada; lívelo a su vendedor.**
- b) Compruebe que el válvula (5) está bien cerrada girando el volante (7) en el sentido de las agujas del reloj (sentido "–" de la flecha) (Fig. 3).
- c) Quite el tapón del depósito (8) y enrosque a fondo el hornillo sobre la válvula (10) del depósito (Fig. 4)
- d) El aparato está listo para funcionar.

En caso de escape (olor a gas antes de abrir la válvula), ponga el aparato inmediatamente en el exterior, en un lugar muy ventilado, sin fuente de inflamación, donde pueda buscar y detener el escape. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque los escapes con una llama, utilice un líquido detector de escapes de gas.

C – UTILIZACION

Algunos consejos suplementarios :

No utilice su aparato a menos de 20 cm de un pared o de un objeto combustible.
Ponga el aparato en una superficie horizontal y no lo desplace durante el uso, con el fin de evitar la aparición de llamas grandes debido a la combustión de butano líquido en lugar de butano vaporizado.
Si esto sucede, apague el aparato cerrando la válvula.
En caso de escape (olor a gas), cierre la válvula.

Encendido:

- Presente una llama cerca del quemador (4), a continuación abra progresivamente el gas girando el volante (7) en el sentido inverso a las agujas del reloj (sentido "+" de la flecha) (Fig. 6).
- Durante la cocción de los alimentos, regule siempre la llama según el tamaño del recipiente utilizado (Fig. 7) y cada vez que sea posible, cubra el recipiente con una tapa para ahorrar energía (Fig. 8).

Extinción:

Cierre la válvula girando el volante (7) a fondo en el sentido de las agujas del reloj (sentido "–" de la flecha). **Cierre bien el volante para garantizar que el gas está bien cerrado.**

D – DESMONTAJE O CAMBIO DEL DEPÓSITO CAMPINGGAZ™ 904 Y 907

El depósito puede ser desmontado si no está vacío.

- a) Verificar que la llegada del gas se encuentra bien cerrada, girando el volante (6) a fondo en el sentido de las agujas de un reloj.
- b) Desenrosque el aparato de forma continuada y compruebe que la junta la junta de estanqueidad (11) existe y está en buen estado, y lo mismo para el roscado de la lave (12) de la lámpara (Fig. 3) antes de volver a enroscarla en un depósito lleno siguiendo las indicaciones del párrafo "Montaje en el depósito Campinggaz™ 904 o 907".

E – TRANSPORTE

Para desplazar el hornillo, **apague el quemador.** Espere a que el aparato se enfrie completamente y utilice el asa de transporte (2) prevista a tal efecto.

F – ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Después que el aparato se haya enfriado por completo:

- a) Desconectar el depósito como se indica en el párrafo "D"
- b) Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
- c) En caso de taponamiento del inyector (el depósito contiene todavía gas, pero el aparto no se enciende), no intente desatascarlo con un instrumento (aguja, hilo, etc.) sino únicamente con ayuda del desatascador CAMPINGGAZ™ disponible en los puntos de venta especializados CAMPINGGAZ™. Para desatascarlo, cierre la válvula (5), desatornille completamente el quemador (4) e introduzca el desatascador en el agujero del inyector (4b), (Fig. 11).

MODO DE EMPREGO

Caudal: 220g/h (3,0 kW) – inyector n° 030538
Categoria: pressão directa butano
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campinggaz™ **SUPER CARENA R**

A – IMPORTANTE: VOCÊ UTILIZAR GÁS, TENHA CUIDADO!

Este folheto serve para que possa utilizar corretamente e com toda a segurança o seu aparelho Campinggaz™ **SUPER CARENA R*.

Leia–o atentamente para se familiarizar com o aparelho antes de o montar na sua botija de gás.

Respeite as instruções do folheto. A falta de cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas que se encontram à sua volta. Conserve este folheto em permanência num lugar seguro para consultá–lo se vier a ser necessário.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com as botijas Campinggaz™ 904 e 907. Pode ser perigoso utilizar outras botijas de gás.

A **Société Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade em caso de utilização de uma botija de qualquer outra marca.**

Este aparelho só deverá ser utilizado ao ar livre e afastado de quaisquer materiais inflamáveis.

Não utilizar um aparelho que vede mal, que funciona mal ou que esteja deteriorado. Devá–lo ao seu vendedor que lhe indicará o serviço após–venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem utilizá–lo para aplicá–les para as quais não é destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas o qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigênio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B – COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Montagem no reservatório Campinggaz™ 904 ou 907

(Se uma botija vazia estiver montada, leia o parágrafo D: "Desmontagem ou mudança da botija")
Para a montagem ou a desmontagem de uma botija, operar sempre num lugar arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de uma chama, fonte de calor ou centelha (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe das outras pessoas e de materiais inflamáveis.

- a) **Certificar–se da existência da junta de estanquicidade e que esta se encontra em bom estado (6) e a rosca (6b) da torneira (5) do fogareiro (Fig. 2). Não utilizar o aparelho se não tiver a junta ou estiver danificada, levá–lo ao seu vendedor.**
- b) Verificar que a torneira (5) está bem fechada, rodando o regulador (7) no sentido de rotação dos ponteiros do relógio (sentido "–" da seta) (Fig. 3).
- c) Retirar a tampa do reservatório (8) e aparafusar a fundo o fogareiro à válvula (10) do reservatório (Fig. 4)
- d) O aparelho está pronto a funcionar.

No caso de fuga (cheiro de gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para o ar livre, para local bem ventilado, sem fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e estancada. Se pretender verificar a estanquicidade do aparelho, não tente detectar as fugas com uma chama. Utilize um líquido detector de fuga gasea.

C – UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Não utilizar o aparelho a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível.
Colocar o aparelho numa superfície horizontal e durante a utilização, não o desloca, a fim de evitar o aparecimento de grandes chamas devido à combustão de butano líquido em vez de butano vaporizado.
Caso isso aconteça, apagar o aparelho, fechando a torneira.
Em caso de fuga (cheio a gás), fechar a torneira.

Acendimento:

- Chegar uma chama aperto do queimador (4) e depois abrir progressivamente o gás, rodando o regulador (7) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (sentido "+" da seta) (Fig. 6).
- Durante a cozedura dos alimentos, regular sempre a chama conforme o tamanho do recipiente utilizado (Fig. 7) e sempre que seja possível, tapar o recipiente com uma tampa para economizar energia (Fig. 8).

Extinção:

Fechar a torneira rodando o regulador (7) a fundo no sentido dos ponteiros do relógio (sentido "–" da seta). **Apartar bem o regulador para garantir que o gás está bem fechado.**

D – DESMONTAGEM OU MUDANÇA DA BOTIJA CAMPINGGAZ™ 904 E 907

A botija pode ser desmontada mesmo se não estiver vazia.

- a) Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manipulo (6) a fundo no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "–" da seta).
- b) Desaparafusar o aparelho continuamente e verificar a presenta e o bom estado de conservação da junta de estanqueidade (11) e da roscagem da torneira (12) da lâmpada (Fig. 3) antes de reaparafusá–lo num reservatório pleno ao respeitar as indicações que figuram no parágrafo "Montagem no reservatório Campinggaz™ 904 ou 907".

E – TRANSPORTE

Para deslocar o fogareiro, **apagar o queimador.** Aguardar que o aparelho arrefeça completamente e utilizar a pega de transporte (2) prevista para o efeito.

F – ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Depois do aparelho arrefecer completamente:

- a) Desconectar o reservatório como indica o parágrafo "D"
- b) Armazenar o aparelho assim como o reservatório em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
- c) Caso o injector fique entupido (o reservatório ainda contém gás, mas o aparelho não acende), não tentar desentupí–lo com qualquer instrumento (agulha, linha, etc.) mas apenas com um desentupidor CAMPINGGAZ™ disponível nos pontos de venda especializados CAMPINGGAZ™. Para desentupir, fechar a torneira (5), desaparafusar totalmente o queimador (4) e introduzir no orifício do injector (4b) o desentupidor (Fig.11).

BETJENINGSVEJLEDNING

Ydelse: 220 g/t (3,0 kW) – injektor n. 030538
Kategori: direkte tryk, butan
Vi takker dig, fordi du har valgt kogeapparatet Campinggaz™ **SUPER CARENA R**

A – VIGTIGT: DU ANVENDER GAS, VÆR FORSIGTIG!

Formålet med denne vejledning er at gøre det muligt for dig at anvende din Campinggaz™ **SUPER CARENA R* korrekt og på en sikker måde.

Læs vejledningen grundigt, så du får kendskab til apparatet, før du monterer gasbeholderen på apparatet.

Overhold anvisningerne i denne vejledning. Manglende overholdelse kan være farlig for brugeren og dennes omgivelser.

Opbevar altid vejledningen på et sikkert sted, så du kan kigge i den, hvis du får brug for det. Dette apparat må kun anvendes med beholderne Campinggaz™ 904 og 907. Det kan være farligt at anvende det med andre gasbeholdere.

Société Application Des Gaz afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke.

Apparatet må kun anvendes i det fri og på afstand fra brandbare materialer.

Anvend ikke et apparat med løskage, eller et apparat der fungerer dårligt eller er defekt. Kontakt forhandleren, der vil henvisne til den nærmeste serviceafdeling.

Foretag aldrig ændringer på apparatet. Anvend kun apparatet til dets formål.

Apparatet må ikke anvendes i campingovne, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum.

Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover.

Alle gasapparater, der fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter. Disse kan indeholde kulilte (CO).

Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.

B – IGANGSÆTNING

Montering på en Campinggaz™ beholder 904 eller 907

(Hvis beholderen er tom, skal du læse afsnit D: "Afmontering eller udskitning af beholder").

Påsætning eller afmontering af en beholder skal altid ske på et sted med god ventilation, helst i det fri og aldrig i nærheden af åben ild, varmekilder eller gnister (cigaretter, elektriske apparater, osv.), og i ledig i nærheden af andre personer eller antændelige materialer.

- a) Check, at kogeapparatets tætning (6) og gevind (6b) ved hanen (5) er i god stand (Fig. 2). **Anvend ikke apparatet, hvis tætningen mangler eller er defekt. Indlever apparatet til forhandleren.**
- b) Check, at hanen (5) er korrekt lukket ved at dreje hjulet (7) i urets retning (pilens retning "–") (Fig. 3).
- c) Fjern proppen til beholderen (8) og skru kogeapparatet fast på beholderens ventil (10) (Fig. 4)
- d) Apparatet er klar til brug.

Ved udslip (gaslugt foran hanens åbning) skal apparatet straks stilles udenfor på et sted med god ventilation og uden antændelsesklider, hvor der så kan søges efter udslipret, og det kan standes. Hvis du ønsker at checke, om apparatet er tæt, skal det ske i det fri. Søg ikke er udslip med åben ild, anvend i stedet en væske til påvisning af gasudslip.

C – BRUG

Nogle ekstra råd :

Apparatet må ikke anvendes under 20 cm fra en væg eller en brandbar genstand.
Anbring apparatet på en plan flade. Flyt ikke apparatet under brug for at undgå forekomst af store flammer på grund af forbrænding af flydende butan i stedet for dampet butan.
Forekommer der store flammer, skal apparatet slukkes ved at lukke for hanen.
Ved udslip (gaslugt) skal der lukkes for hanen.

anvendelse – tænding

- Før en flamme hen i nærheden af brænderen (4), åbn dernæst gradvist for gassen ved at dreje hjulet (7) mod uret (pilens retning "+") (Fig. 6)
- Under tilberedning af madvarer skal flammen altid reguleres i forhold til den anvendte pande eller gryde (Fig. 7). Hver gang det er muligt, skal panden eller gryden dækkes af et låg for at spare på energien (Fig. 8).

Slukning

Luk for hanen ved at dreje hjulet (7) helt i bund med uret (pilens retning "–"). **Stram hjulet godt til for at sikre, at der er helt lukket for gassen.**

D – AFMONTERING ELLER UDSKITFNING AF BEHOLDER TIL CAMPINGGAZ™ 904 OG 907

Beholderen kan tages af, også selvom den ikke er tom.

- a) Undersøg først, om der er lukket for gassen ved at dreje reguleringsknappen (6) med uret helt i bund.
- b) Skru apparatet løst i en bevægelse og kontroller, om der er en pakning (11) og dens tilstand samt hanens gevind (12) på lampen (Fig. 3), inden den skrues sammen med en fuld beholder i henhold til anvisningerne i afsnittet "Montering på en Campinggaz™ beholder 904 eller 907"

E – TRANSPORT

Ved flytning af kogeapparatet **skal der være lukket for brænderen.** Vent indtil apparatet er helt afkølet og anvend det dertil beregnede transporthåndtag (2).

F – OPBEVARING OG UNORMAL KUNDTIL

Når apparatet et kølet helt af

- a) Afmonter beholderens om anført i afsnit "D"
- b) Apparatet og gaspartonen skal opbevares på et koldt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en køledrætag eller et kølderrum.
- c) Hvis injektoren er tilstoppet (og der er stadig gas i beholderen, men apparatet tændes ikke), må man ikke forsøge at åbne for passagen med et instrument (nål, tråd, etc.), men alene ved hjælp af den særlige åbner fra CAMPINGGAZ™, der fås på samtlige specialforhandlere af CAMPINGGAZ™. Ved åbning af passagen skal der lukkes helt for hanen (5), brænderen (4) skal skrues helt af og åbneren føres ind i injektorens hul (4b) (Fig. 11).

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Παροχή: 220 γρ/ω (3,0 kW) – αρ. εγχυτήρα 030538
Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή Campinggaz™ **SUPER CARENA R**

A – ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΕΡΙΟ, ΕΠΙΔΕΙΞΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ!

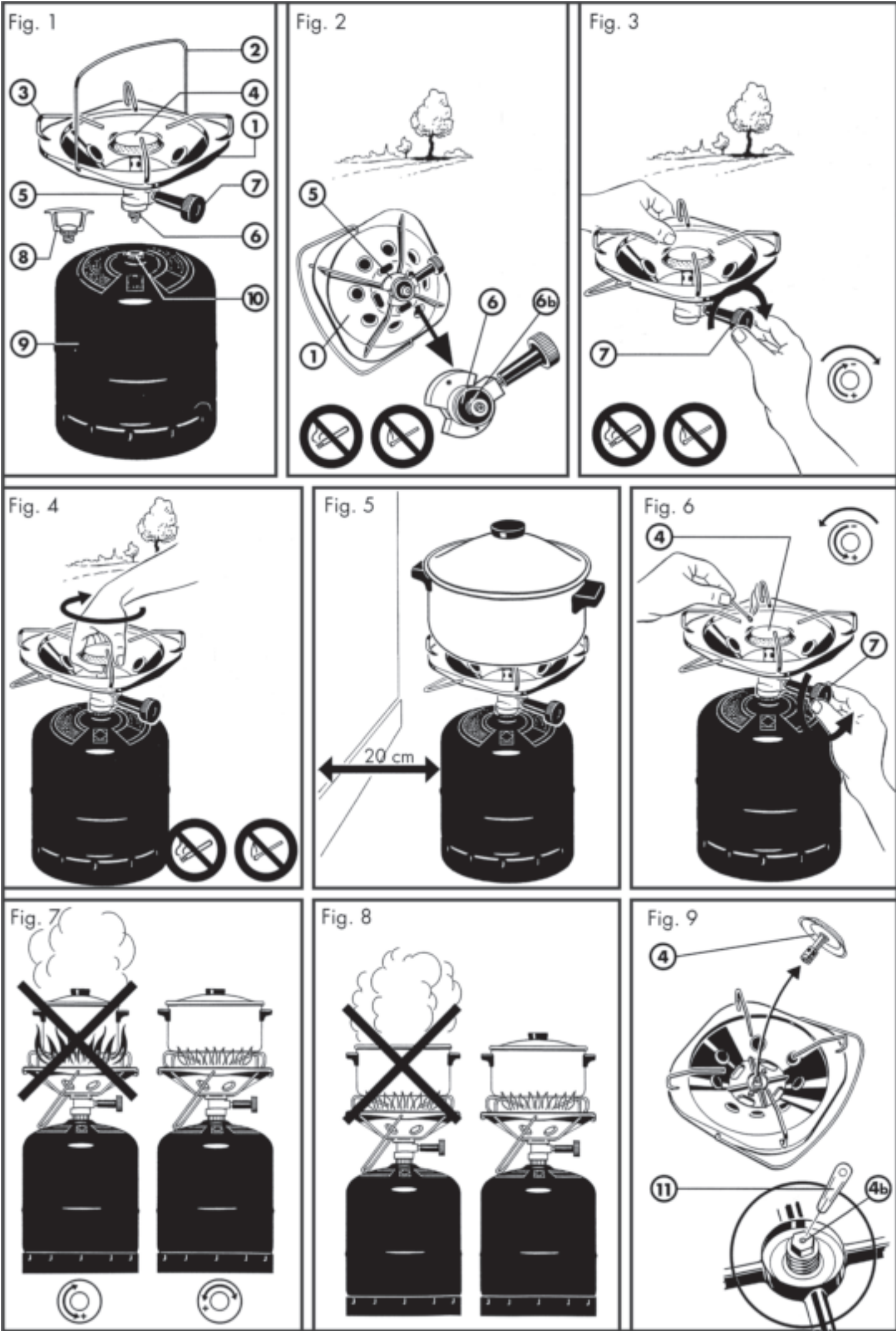
Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης αποβλέπει στο να σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε ορθά και με πλήρη ασφάλεια τη συσκευή Campinggaz™ **SUPER CARENA R*.

Διαβάστε το προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, πριν την συναρμολογήσετε με τον περικλιτό αέριο.

ΤΡΕΠΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΗ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΓΥΡΟ ΤΟΥ.
Φυλάξτε σε ασφαλή χώρο αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να είστε σε θέση να ανατρέξετε σε αυτό ανά πάσα στιγμή, σε περίπτωση ανάγκης.

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα ρεζερβουάρ Campinggaz™ 904 και 907. Η χρησιμοποίηση άλλων περιεκτων αερίων μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.
Η εταιρεία Application Des Gaz δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση χρησιμοποίησης ρεζερβουάρ οποιασδήποτε άλλης μάρκας.

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικό μόνο χώρο και μακριά από οποιαδήποτε εύ



MODE D'EMPLOI

Débit : 220 g/h (3,0 kW) – injecteur n° 030538
 Catégorie : pression directe butane
 Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® "SUPER CARENA R".



A – IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® SUPER CARENA R. Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.

Respectez les instructions de ce mode d'emploi. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les réservoirs Campingaz® 904 et 907. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'un réservoir de toute autre marque. Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux et éloigné de tous matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche. Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.

Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance. Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO). Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maladies et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B – MISE EN SERVICE

Montage sur le réservoir Campingaz® 904 ou 907

(Si un réservoir vide est en place, lire le paragraphe D : "Démontage du réservoir") Pour la mise en place ou le démontage d'un réservoir, opérez toujours dans un endroit aéré, à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables (Fig. 2).

- a) S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (6) et du filetage (6b) du robinet (5) du réchaud (Fig. 2). Ne pas utiliser l'appareil si le joint manque ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.
- b) Vérifier que le robinet (5) est bien fermé en tournant le volant (7) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "→" de la flèche) (Fig. 3).
- c) Enlever le bouchon du réservoir (8) et visser à fond le réchaud sur la valve (10) du réservoir (Fig. 4).
- d) L'appareil est prêt à fonctionner. En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

C – UTILISATION

Quelques conseils supplémentaires : Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible. Poser l'appareil sur une surface horizontale et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion de butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, éteindre l'appareil en fermant le robinet. En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.

- Allumage :
 - Présenter une flamme à proximité du brûleur (4) puis ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (7) dans le sens inverse de rotation de celui des aiguilles d'une montre (sens "←" de la flèche) (Fig. 6).
 - Pendant la cuisson des aliments, régler toujours la flamme suivant la taille du récipient utilisé (Fig. 7) et chaque fois que cela est possible, couvrir le récipient avec un couvercle pour économiser de l'énergie (Fig. 8).

Extinction : Fermer le robinet en tournant le volant (7) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "→" de la flèche). Bien serrer le volant pour garantir une bonne fermeture du gaz.

D – DEMONTAGE OU CHANGEMENT DU RESERVOIR CAMPINGAZ® 904 OU 907

Le réservoir peut être démonté même s'il n'est pas vide. a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (7) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "→" de la flèche). b) Dévisser l'appareil de façon continue et vérifier la présence et le bon état du joint d'étanchéité (6) et du filetage (6b) du robinet (Fig. 2) avant de le revisser sur un réservoir plein en suivant les indications du paragraphe "Montage sur le réservoir Campingaz® 904 ou 907".

E – TRANSPORT

Pour déplacer le réchaud, éteindre le brûleur. Attendez le refroidissement complet de l'appareil et utiliser la poignée de transport (2) prévue à cet effet.

F – STOCKAGE ET ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet de votre appareil : a) Déconnecter le réservoir comme indiqué au paragraphe "D" b) Stocker l'appareil ainsi que le réservoir dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave. c) En cas de bouchage de l'injecteur (le réservoir contient encore du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), ne pas essayer de le déboucher avec un instrument (aiguille, fil, etc.) mais uniquement à l'aide du débouchoir CAMPINGAZ® disponible dans les points de vente spécialisés CAMPINGAZ®. Pour le déboucher, fermer le robinet (5), dévisser complètement le brûleur (4) et introduire dans le trou de l'injecteur (4b) le débouchoir (Fig.11).

INSTRUCTIONS FOR USE

Rate: 220 g/h (3,0 kW) – injector n° 030538
 Category: butane direct pressure
 Thank you for choosing the Campingaz® "SUPER CARENA R".



A – IMPORTANT : YOU ARE USING GAS, TAKE GREAT CARE !

The purpose of these directions for use is to enable you to use your Campingaz® SUPER CARENA R appliance properly and in complete safety. Please read them carefully, so as to familiarise yourself with the appliance before assembling it onto its gas container.

Please follow the instructions that appear in these directions for use. Any failure to follow these instructions may pose a danger both to the user and to people in the vicinity. Always keep these directions for use in a safe place so that you can refer to them if needed. This appliance must only be used with Campingaz® cylinders 904 and 907. It may be dangerous to use any other gas containers.

The Société Application Des Gaz will not accept any liability in the event that a cylinder manufactured by any other brand is used. This equipment should only be used outside premises and kept away from all inflammable materials.

Do not use an appliance that is leaking, not working properly or damaged. Return it to the shop you bought it from, which will give you details of the nearest after-sales service outlet. Never modify this appliance or use it for applications for which it is not intended. Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas. The product should not be used while sleeping or left unattended.

This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO). Carbon monoxide is an odourless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation. Do not use an appliance that is leaking, not working properly or damaged. Return it to the shop you bought it from, which will give you details of the nearest after-sales service outlet. Never modify this appliance or use it for applications for which it is not intended. Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas. The product should not be used while sleeping or left unattended. This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO). Carbon monoxide is an odourless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B – PUTTING THE APPLIANCE INTO SERVICE

Fitting to Campingaz® cylinders 904 or 907

(If an empty cylinder is in place, read section D: "Removing or changing the cylinder") When inserting or removing a cylinder, always do so in an airy location, preferably outside and never close to a naked flame, heat source or spark (cigarette, electrical appliance, etc.), and well away from any other people and inflammable materials.

- a) Check that leaktight seal (6) and is present and in good condition as is thread (6b) on stove tap (5) (Fig. 2). Do not use the stove if the seal is missing or damaged; return it to your retailer.
- b) Check that tap (5) is closed tightly by turning wheel (7) clockwise (arrow direction "→") (Fig. 3).
- c) Remove the cap from tank (8) and screw the stove tightly onto valve (10) on the tank (Fig. 4).
- d) The stove is ready for use. Should it leak (smell of gas before opening the tap), move the stove outside immediately to a very well-ventilated location, with no inflammation source, where the leak can be found and halted. If you wish to check that your stove is leaktight, do so outside. Do not search for leaks with a naked flame; use a gas leak detection liquid.

C – USE

Additional instructions: Do not use your stove less than 20 cm from a wall or combustible object. Place the stove on a horizontal surface and do not move it when in use to prevent large flames caused by liquid butane combusting instead of vaporised butane. If this occurs, switch the stove off by closing the tap. Should it leak (smell of gas), close the tap.

Lighting: – Hold a flame near burner (4), then gradually open the gas by turning wheel (7) anti-clockwise (arrow direction "←") (Fig. 6). – When cooking, always adjust the flame according to the size of the pan being used (Fig. 7) and whenever possible put a lid on the pan to save on energy (Fig. 8).

Switching off:

Close the tap by turning wheel (7) fully clockwise (arrow direction "→"). Tighten the wheel fully to ensure that the gas is shut off correctly.

D – REMOVING OR CHANGING CAMPINGAZ® CYLINDERS 904 OR 907

The cylinder can be removed even if it is not empty. a) Check that the gas inlet is fully closed by turning the control knob (7) clockwise as far as it will go (direction "→" of the arrow). b) Unscrew the appliance in a continuous manner, and check that there is a sealing gasket (6) and tap thread (6b) and make sure they are in good condition (Fig. 2). Then screw it back onto a full reservoir following the indications given in the paragraph entitled "Fitting to Campingaz® cylinders 904 or 907".

E – TRANSPORT

Switch the burner off when moving the stove. Wait for the stove to cool down totally and use carrying handle (2) provided for this purpose.

F – MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative. Once your equipment has fully cooled: a) Disconnect the cylinder as indicated in paragraph "D" b) Store the equipment and the cylinder in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar. c) Should the injector clog up (the tank still has gas in it, but the stove does not light), do not attempt to unclog it with anything to hand (needle, wire, etc.) but only by using a CAMPINGAZ® flexible auger available from specialist CAMPINGAZ® points of sale. To declog the injector, close tap (5), unscrew burner (4) fully and insert the flexible auger into the hole in injector (4b) (Fig. 11).

GEBRAUCHSANLEITUNG

Verbrauch: 220 g/h (3,0 kW) – Düse n° 030538
 Kategorie: Direktdruck Butan
 Vielen Dank, daß Sie sich für den Campingaz® "SUPER CARENA R" entschieden haben.



A – WICHTIG! SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® SUPER CARENA R unterstützen. Lesen Sie sie aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen kann gefährlich sein.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Gebrauchsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Gasflaschen Campingaz® 904 und 907. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.

Dieses Gerät darf nur mit Gasflaschen des Typs Campingaz® 904 und 907 betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma Application Des Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Gasbehältern einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.

Dieses Gerät darf nur außerhalb von geschlossenen Räumen und nicht in der Nähe von entzündbaren Stoffen benutzt werden. Betreiben Sie kein Gerät, das eine Undichtigkeit aufweist, das schlecht funktioniert, oder das beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück, oder senden Sie es zur Reparatur an unseren Verbraucherservice.

Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor, und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden. Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbeaufsichtigt lassen.

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betriebe werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten. Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B – INBETRIEBSETZUNG

Anschluss an einen Gasbehälter Campingaz® 904 oder 907

(Befindet sich eine leere Gasflasche am Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt D : "Abnehmen des Gasbehälters.") Achten Sie darauf, daß der Anschluß eines Gasbehälters immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

- a) Vergewissern Sie sich, dass das Dichtungselement (6) und das Gewinde (6b) am Hahn (5) (Abb.2) des Tischherds vorhanden und in gutem Zustand sind. Wenn die Dichtung fehlt oder abgenutzt ist, das Gerät nicht benutzen. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihren Händler.
- b) Überprüfen Sie, ob der Hahn (5) gut geschlossen ist, indem Sie das Handrädchen (7) im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung nach "→") drehen (Abb. 3).
- c) Nehmen Sie die Kappe vom Tank (8) ab und schrauben sie den Tischherd am Ventil (10) des Tanks fest (Abb. 4).
- d) Das Gerät ist nun funktionsbereit.

Falls Gas austreten sollte, (Gasgeruch vor dem Öffnen des Hahns), bringen Sie das Gerät sofort ins Freie an einen gut belüfteten Ort, wo kein offenes Feuer in der Nähe ist. Dort kann die Leckstelle gesucht und geschlossen werden. Wenn Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts überprüfen wollen, tun Sie das im Freien. Leckstellen auf keinen Fall mit einer Flamme suchen, verwenden Sie eine Flüssigkeit zum Entdecken der Gasaustrittsstelle.

C – VERWENDUNG

Einige zusätzliche Empfehlungen: Benutzen Sie Ihr Gerät nur mindestens 20 cm von einer Wand entfernt und nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen. Stellen Sie das Gerät auf einer waagrecht Fläche auf und stellen Sie es während der Benutzung nicht an einen anderen Ort, damit keine großen Flammen aufgrund der Verbrennung von Flüssigbutan anstelle von gasförmigem Butan entstehen. Sollte das auftreten, das Gerät ausschalten, indem Sie den Hahn schließen. Im Fall von Gasaustritt (Gasgeruch) den Hahn schließen.

Anzünden:

– Führen Sie eine Flamme in die Nähe des Brenners (4) und öffnen Sie dann nach und nach die Gaszufuhr, indem Sie das Handrädchen (7) gegen den Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung nach "←") drehen (Abb. 6). – Beim Kochen der Nahrungsmittel die Flamme immer entsprechend der Größe des verwendeten Gefäßes einstellen (Abb.7) und jedes Mal, was dies möglich ist, einen Deckel auf das Gefäß geben, um die Energie zu sparen (Abb. 8).

Auslöschen:

Den Hahn durch Drehen des Handrädchens (7) im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung nach "→") ganz schließen. Das Handrädchen gut zudrehen, um eine gute Schließung des Gasahns zu gewährleisten.

D – ABNEHMEN DES GASBEHÄLTERS CAMPINGAZ® 904 UND 907

Die Gasflasche kann vom Gerät getrennt werden, auch wenn sie nicht vollständig entleert ist. a) Stellen Sie sicher, daß die Gaszufuhr geschlossen ist. Drehen Sie hierzu den Reglerknopf (6) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. ("→" Pfeilrichtung des Pfeils) b) Schrauben Sie das Gerät gleichmäßig ab und prüfen Sie das Vorhandensein und den tadellosen Zustand von Dichtung (11) und Gewinde des Gasahns (12) der Lampe (Abb. 3), bevor Sie es unter Beachtung der Anweisungen des Paragraphen "Anschluss an einen Gasbehälter Campingaz® 904 oder 907" auf einen vollen Gasbehälter aufschrauben.

E – TRANSPORT

Wenn Sie den Tischherd an einen anderen Ort stellen wollen, zuerst den Brenner auslöschten. Warten Sie, bis das Gerät ganz ausgekühlt ist und verwenden Sie dann den für diesen Zweck vorgesehenen Transportgriff (2).

F – AUFBEWAHRUNG UND FUNKTIONSFÖRDERUNGEN

Nachdem der Kocher vollständig abgekühlt ist: a) Nehmen Sie den Gasbehälter ab, wie aus Paragraph "D" ersichtlich. b) Bewahren Sie das Gerät und den Gasbehälter an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschöß. c) Versuchen Sie im Fall von Verstopfung der Einspritzdüse, (der Tank enthält noch Gas, aber das Gerät kann nicht angezündet werden), nicht, die Verstopfung mit einem Instrument (Nadel, Draht, usw.) zu beheben, sondern benutzen Sie nur das Räumwerkzeug von CAMPINGAZ®, das an den CAMPINGAZ® – Fachverkaufsstellen erhältlich ist. Zum Beheben der Verstopfung schließen Sie den Hahn (5), schrauben den Brenner (4) ganz ab und führen das Räumwerkzeug in die Einspritzdüse (4b) ein (Abb. 11).

GEBRUIKSAANWIJZING

Debiet : 220 g/h (3,0 kW) – injector nr. 030538
 Categorie : rechtstreekse druk butaan
 Wij danken u dat u dit apparaat Campingaz® "SUPER CARENA R" gekozen hebt.



A – BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES DUS VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om U in staat te stellen Uw Campingaz® SUPER CARENA R apparaat op de juiste wijze en veilig te gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om met dit toestel goed vertrouwd te raken voordat U de gasfles aansluit.

Houdt U nauwkeurig aan de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het niet naleven van deze instructies kan voor de gebruiker en zijn omgeving gevaarlijk zijn. Bewaar deze gebruiksaanwijzing blijvend op een veilige plaats om hem zonodig te kunnen raadplegen.

Dit toestel mag uitsluitend met Campingaz® 904 en 907 gasflessen gebruikt worden. Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere typen gasflessen te gebruiken. De fabrikant Application Des Gaz wijkt elke verantwoordelijkheid af indien een gasfles van een ander merk gebruikt wordt.

Dit toestel mag alleen buiten worden gebruikt uit de buurt van ontvlambaar materiaal. Gebruik niet een toestel dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het toestel terug naar Uw dealer : hij zal U het adres geven van het dichtstbijzijnde service station. Noot! veranderingen aan het toestel aanbrengen en gebruik het nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden. Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoort verbrandings-producten uit. Een gedeelte van deze verbrandings-producten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnens-huis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B – IN WERKSTELLING

Bevestiging op de Campingaz® 904 of 907 gasfles :

(Indien een lege gasfles aanwezig is, zie onder D : "Verwijdering of verwisseling van de gasfles") Het aanbrengen v verwisselen van een gasfles altijd in een goed geventileerde ruimte uitvoeren, liefst in de open lucht, en nooit in de buurt van een open vlam, van een hittebron of vonken (sigaret, elektrische apparatuur, enz.), en uit de buurt van andere personen of van ontvlambare stoffen.

- a) Controleer de aanwezigheid en de goede staat van de dichting (6) en de schroefdraad (6b) van het kraantje (5) van het verwarmingstoestel (afb. 2). Het toestel niet gebruiken zonder dichting of wanneer de dichting is beschadigd. Breng het toestel terug naar het verkooppunt.
- b) Controleer of het kraantje (5) goed gesloten is door het vliegwieltje (7) in wijzerzin te draaien (richting "←" van de pijl) (afb. 3).
- c) De stop van het reservoir (8) verwijderen en het verwarmingstoestel volledig op de klep (10) van het reservoir schroeven (afb. 4).
- d) Het toestel is nu klaar voor gebruik.

In geval van lekkage (gasgeur voor het openen van het kraantje), het toestel onmiddellijk naar buiten dragen in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontvlambare producten. Kijk daar na waar het lek vandaan komt en herstel het probleem. Als u de dichtheid van het toestel wenst te controleren, doe dit dan in de buitenlucht. Noot! lekken opsporen met een vlam, gebruik een detectievliesstof voor gaslekken.

C – GEBRUIK

Enkele tips :

Het toestel nooit gebruiken op minder dan 20 cm van een wand of van een brandbaar voorwerp. Plaats het toestel op een horizontaal oppervlak en verplaats het niet terwijl het in gebruik is, anders kunnen door de verbranding van vloeibaar butaan gas niet vernamen ontstaan. Als dit gebeurt moet u het toestel uitschakelen door de gaskraan dicht te draaien. Sluit de gaskraan bij een lek (gasgeur).

Ontsteking van :

- Breng een vlam in de buurt van de brander (4) en open vervolgens geleidelijk aan de gastoevoer door aan het vliegwieltje (7) te draaien tegen wijzerzin (richting "←" van de pijl) (afb. 6).
- Tijdens het koken van de voedingswaren moet de vlam steeds worden ingesteld in functie van de grootte van de gebruikte kookpot (afb. 7). Telkens wanneer mogelijk moet de kookpot met een deksel worden afgedekt om energie te besparen (afb. 8).

Doven :

Draai de gaskraan dicht door het vliegwieltje (7) helemaal in wijzerzin dicht te draaien (richting "←" van de pijl). Het vliegwieltje goed vastdraaien om ervoor te zorgen dat de gastoevoer goed is afgesloten.

D – VERWIJDERING OF VERWISSELING VAN DE CAMPINGAZ® GASFLES 904 EN 907

De gasfles kan verwijderd worden, zelfs wanneer hij niet leeg is a) Verzeker U ervan dat de gastoevoer volledig is afgesloten door de draaiknop (6) naar rechts (richting "←" van het pijltje) te draaien. b) Schroef het apparaat op regelmatige wijze los en controleer de aanwezigheid en de goede staat van de afdichtingsring (11) en de schroefdraad van de kraan (12) van de lamp (afb. 3), alvorens het apparaat op een volle tank te schroeven overeenkomstig de aanwijzingen in de paragraaf "Beverstiging op de Campingaz® 904 of 907 gasfles".

E – TRANSPORT

Alvorens het verwarmingstoestel te verplaatsen moet u de brander uitschakelen. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld en gebruik de transportgreep (2) die hiervoor is voorzien.

F – ONDERHOUD, OBERGEN EN OPLOSSEN VAN PROBLEEMEN

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderop), schakel het product uit, laot deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale CAMPINGAZ®-handelaar. Nadat uw apparaat volledig afgekoeld is :

- a) Koppel de tank los zoals aangegeven in paragraaf "D"
- b) Berg het apparaat evenals detank op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder
- c) Wanneer de sproeier verstopt is (er zit nog gas in het reservoir, maar het toestel lijkt niet te willen branden) nooit proberen om de sproeier schoon te maken met een instrument (naald, draadje, enz.), maar uitsluitend met behulp van een CAMPINGAZ®-stoppoker die verkrijgbaar is in de gespecialiseerde winkels van CAMPINGAZ®.

Om de sproeier te ontstoppen sluit u de gaskraan (5), schroeft u de brander (4) er helemaal af en brengt u de stoppoker aan in het gat van de sproeier (4b) (afb. 11).